

**У пошані
до діючості -
лицем
до пошані!**

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
Тел. з Нью-Йорку:
Барді: 7-4125
УНСоюзу: Барді 7-5337

РІК LXXVII. Ч. 24. ЧЕТВЕР, 5-го ЛЮТОГО 1970 ДЖЕРСІ СІТІ і НЬО ЙОРК, ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, FEBRUARY 5, 1970 No. 24. VOL. LXXVII.

КОРОТКІ ВІСТІ

Середа, 4 лютого 1970

В АМЕРИЦІ

ПРЕСА ПІДКРЕСЛЮЄ ТОЙ ФАКТ, що бюджетний проект федерального бюджету на 1971-й рік посередньо передбачає збільшення числа безробітних в найближчому фінансовому році. В бюджетовому проекті передбачено, що у фінансовому році на допомогу безробітним треба буде видати більш суми, як в роках 1969 і 1970. І так в 1980 році на безробітні призначена була сума 895,000,000, на 1970-й рік передбачена сума 1,138,000,000 доларів, а на виплату безробітні у фінансовому році, що скінчиться 1971-го року — 1,238,000. Число безробітних може бути ще більше, бо ті, що вперше шукають праці і не знаходять, не дістають допомоги.

ДЕПАРТАМЕНТ ОБОРОНИ ПОВІДОМИВ, що в березні цього року мають покласти до військової служби 19,000 рекрутів, стільки саме, що і в лютому цього року. В ці рекрути будуть придільні до армії, бо флота і летунів мають потрібне число добровольців. Департамент Оборони повідомляє, що цього року передбачається покласти до служби у збройних силах США 225,000 рекрутів, а в 1969 році поклали були 290,000. Пересічно на один місяць припадає клімат до військової служби 18,700 рекрутів.

В РЕСПУБЛІЦІ КОСТА РІКА в недільних виборах вибрани на президента країни Хосе Фігереса Феррера, члена Національної Визвольної Партії, прихильника ліберальних соціальних реформ. Фігерес переміг Марію Еченді Хіменеза, члена Національної Уніфікаційної Партії, яка була при владі впродовж останніх чотирьох років. Три інші кандидати на президента дістали мале число голосів. В Конгресі, який має 57 членів, контролює загальнонаціональна Визвольна Партія, яка має 29 членів легіслатури. Новонабрані президент Фігерес має 63 роки, він є засновником своєї партії, яка тепер бажає, щоб її провідний член здійснював демократичну соціальну програму.

ГРАВІДГО АБО ВУДЧОК — це тварина, що живе в Америці й Канаді, яка допомагає передбачати час приходу теплої погоди тим людям, що на основі традицій цих країн казали, що „ведмідь буду розбиває, бо буде часна весна“. В Америці це передбачення прив'язане до 2-го лютого, коли тварина — гризун гравідго або вудчок виходить із зимової крижівки, щоб побачити свою тінь. Цього року в поведінку падав дощ і був холод, і гравідго не міг побачити своєї тіні. Передбачають вчасну весну, хоч покищо, дощ і холод і весни не чути.

У СВІТІ

ВИПРОДОВЖ ЧОТИРЬОХ ДНІВ ВЕЛИСЯ бої між Ізраїлем і Сирією в обширі верхньої Голані, яку ізраїльці окупували у червневій війні в 1967 році. З обох боків брали у тих боях участь танки, гармати й літаки. Комунікати з обох сторін — один одному перечать, прославляючи тільки власну перемогу. Сирія дотепер була пасивним глядачем ізраїльсько-сирійських та ізраїльсько-йорданських зустрідей. Активний виступ Сирії прославляється в арабській пресі, як доказ єдиного фронту арабів в їх боротьбі проти спільного ворога.

СОВЕТСЬКИЙ СОЮЗ ПОВІДОМИВ Америку, що він „примусив“ доставити нову зброю Єгиптові ніби внаслідку американських достав зброї Ізраїлю. Советські амбасадори в Британії, Франції й Америці відвідали в тому самому дні міністрів закордонних справ названих держав. Не виявлено змісту їх заяв і розмов. Заяву про транспорту зброї до Єгипту передали окремо.

В ІЗРАІЛІ ПЕРЕВОДИЛИ слідство в справі двох вибухів з трагічними наслідками. Недалеко Тель Авіву відбула амуніція в одній фабриці, вивини двох робітників. У порті Блат вибух стався на вантажному автомобілі, що вез мінні із зброєю ізраїльцями скельного острівця Шадван. Згинуло тоді 20 воїнів і цивільних осіб. Стверджено, що вибух стався внаслідку занедбаня — роззброїти мінні перед їх навантаженням.

ЦИВІЛЬНИЙ В'ЄТНАМ НАРАХОВУЄ тепер 20 мільйонів осіб, на три мільйони більше за останні десять років. У Південному В'єтнамі живе 17 мільйонів людей, теж на три мільйони більше за останні десятиріччя. Ці цифри проголосив перший секретар компартії Північного В'єтнаму Ле Дуан, заповнивши це раз, що 37-мільйонний в'єтнамський народ буде об'єднаний під комуністичним проводом — після програти ЗСА.

ДО ПАРИЖУ ПРИВІВ з неофіційними відвідами маронітський король Гасан II з великим штабом своїх співробітників. Вони зайняли 90 кімнат у паризькому готелі Крейльон. Король Гасан старастяся за посиленим допомогою зброєю і промисловими виробами від Франції. Аль-Жир, Марокко і Тунізія відібрали французькими колоніями. Король Гасан відвідав куртуазію туніського президента Габіба Бурґібу, який перебуває в лікуванні в одній паризькій клініці.

У МОСКВІ ПОЧАЛИ ставити п'єсу Віктора Лавренцева „Молодік і глоб“, в якій, між іншими, є одна ява з президентом Рузвельтом і його радником Гаррі Голкінсом. Рузвельт — виходить з їх діалогу — знає про планований японцями атаку проти Перл Гарбору, але хотів використати ту подію задля розвитку американської атомової зброї, щоб запанувати над світом. Всі ці подробиці — не згідні з історичною правдою.

ФІЛІПІНСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ФЕРДИНАНД МАРКОС ПЕРЕСТЕПІГ студентів проти продовження демонстрацій та будь-яких нагальних виступів. Наприкінці минулого тижня кількатисячна юрба студентів провела відверто до президентського палацу й поліції стріляла до демонстрантів. Чотири студенти згинули, багато було поранених. Маркос заявив на пресовій конференції, що поліція не стрілятиме до мирних демонстрантів, але спричинили насильств акції мусять рахуватися з наслідками. Він закликав комуністичним провокаторам вини у тім минулотижневій події.

БРИТІЙСЬКІ КОНСЕРВАТИСТИ РІШИЛИ йти у найближчих парламентарних виборах, які відбудуться в травні 1971 року, під гаслом „закон і порядок“. Ліве крило Консервативної партії волило б гасла з ділянці соціальних реформ. Консервативна партія сподівається повернутися до влади, бо хоча господарська ситуація в Британії значно поправилася і соціалістичний уряд переводить деякі мінли й жорсткі і молоді реформи, проте загальний настрій не жорсткий соціалізм.

Президент пропонує компроміс в справі фондів, проти яких поставив вето

Вашингтон. — Президент Ніксон вислав листа до спікера Палати Репрезентантів Джона МекКормека, в якому пропонує компромісову розв'язку тих збільшених фондів на Департамент Здоров'я, Освіти й Добродійності, проти яких він поставив вето, бо уважав, що вони спричинять збільшення інфляції. Конгрес схвалив був 19.7 бильйона доларів, хоч Уряд пропонував виділяти тільки 18.6 бильйона. Президент заявив, що він підніме законопроект, коли Конгрес схвалить 19.057, - 125,700 дол. Департаментів Здоров'я, Праці і для Уряду

Сенат схвалив 3.1 бильйона доларів на автостради

Вашингтон. — Сенат бильйонів 83-ох до 4-ох голосів прийняв законопроект, згідно з яким Федеральний Уряд мав би давати позички або й дарунки у висоті двохтретіх тих видатків, які окремі місця уряди призначать на розбудову так званих масового транспорту. Фонди Федерального Уряду могли б бути використані на шкільні, та на влаштування, потрібні до будови шляхів. Секретар транспорту Джан

Мале число шкіл здійснило наказ Найвищого Суду в справі об'єднання

Атланта, Джорджія. — Найвищий Суд ЗСА наказав був до 1-го лютого ц. р. об'єднати школи білих і чорних учнів, але незвичайно мало шкіл здійснило цей наказ, і в перших днях лютого деякі школи були закриті тимчасово, інші були вповні збройотовані білими учнями, а деякі школи навчали тільки білих учнів, як це було перед найновішим зарядженням. Найвищого Суду. Три школи в стейті Луїзіана об'єднали білих учнів із чорними, дві зробили це в стейті Міссісіпі і од-

Секретар скарбу передбачає сповільнення інфляції і менші відсотки

Нью-Йорк. — Секретар скарбу Дейвід М. Кеннеді, промовляючи на прийнятті з приводу започаткування кампанії для продажу федеральних ощадноствих фондів заявив, що перелом у збільшувальній інфляції близький, який би могло здаватися, і що внаслідок припинення збільшення темпу інфляції можна сподіватися, що будуть зменшені відсотки від позичок. Кеннеді промов-

Габарі в Нью-Йорку далі страйкують

Нью-Йорк. — Страйк Спільних габарів у цьому місті тривав вже четвертий тяжкий, і тисячі померлих лежать в підвалах, гаражах, під шатрами та в інших „сховках“ на цвинтарях в районі метрополітальної округи. В членів родина померлих з кожним днем зростає

У Нью-Йорку відбудеться Педагогічний Семінар

Нью-Йорк. — Крайова Виконна Рада. — Координаційний Центр Шкільних Рад у ЗСА, влаштує для учителів суботніх шкіл українознавства та зацікавлених справою навчання і виховання Педагогічний Семінар, що відбудеться у неділю 15 лютого в год. 2-й по пол. у Народному Домі при 142 Друга аве., зала ч. 22. У програмі: інспектор Головної Шкільної Ради УНІ — ЗСА проф. Ю. Вобровський прочитає доповідь „Загальна дидактика в школах українознавства“, проф. з-р С.

В сенатській Комісії закордонних справ знову критикують Президента

Вашингтон. — Після довшої перерви сенатська Комісія для закордонних зв'язків розпочала в минулий вівторок 3 лютого ц. р. переслухання в справі американської політики супроти В'єтнаму. Формально діється це у зв'язку з зголошенням кількох резолюцій, між ними в першу чергу резолюції республіканського сенатора з Нью-Йорку Чарльса Гуделла, який в справі політики супроти В'єтнаму солідаризується з ліберальними демократами. Резолюція сенатора Ч. Гуделла закликає до відкликання з В'єтнаму всіх без винятку американських збройних сил найдалі до 31 грудня ц. р. Інші резолюції депо пошуківанні, вимагаючи, наприклад, визначення терміну відкликання американських

Папа дещо поступився в справі цілібату в Римо-католицькій Церкві

Рим. — Папа Павло VI признав у листі до державного секретаря Апостольської Столиці кардинала Жана Вілью, що в Римо-католицькій Церкві можуть настати виняткові випадки, в яких треба допустити монастирських священників до виконання душпастирських функцій. Таке може бути в тих спархках, де значний брак духовників. Але це може діятися тільки у виняткових випадках і в місцевих умовах. Зрештою Папа підтримав своє давнє становище про необхідність збереження цілібату в Римо-католицькій Церкві та закликав голландського єпископа і духовників „перевірити своє становище“. Однак Папа висловив при тім свої глибокі почування для голландсько-

Косигін написав листа до Ніксона в справі Близького Сходу

Вашингтон. — З Білого Дому виявлено, що в минулу суботу советська амбасда в Вашингтоні переслала президентові Ніксону лист від советського прем'єра Алексія Косигіна. Змісту того листа це не оприлюднює і відповідей на нього прийде в найближчих днях. Сказано тільки, що Косигін вказує на загострення ситуації між Ізраїлем і його арабськими сусідами та на konieczність припинення посередницьких заходів „чотирьох великих“. Косигін підкреслює теж прозору на можливість дальших великих достав зброї Єгиптові ніби задля зрівноваження достав, що Ізраїлю в Америку в користь Ізраїлю. В тому самому дні советські амбасадори у Лондоні й Парижі передали там також листи Косигіна, але, мабуть, не однакового змі-

В Чехо-Словаччині вичищують з лібералів не тільки провід, а й усю партію

Прага. — Очолований Густавом Гусаком провід комуністичної партії Чехо-Словаччини започаткував заходи для проведення основної чистки не тільки в провідних колах, але також і в усій партії. Головною метою цих заходів вичистити чехословачку компартію з елементів прихильних до лібералізаційного курсу А. Дубчека і зробити її більш правдивою і дисциплінованою. Центральний Комітет КПЧ розіслав усім обласним і місцевим клітинним об'єднанням наказом перевести розпитування кожного з-поміж півтора мільйона членів компартії, щоб встановити, як і в якій мірі ставився він до реформ 1968 року і до серпневої окупації ЧССР того ж року. Кожен із членів компартії мусить зокрема відповісти на питання, чи він ви-

УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНЬ У ВІРДЖІНІ



На знімку (зліва): Д. Андерсон, Лев Блонарович, М. Андерсон, І. Руденко, губернатор Лінвуд Голттон, проф. Флімон Ковтонюк, який організував цю зустріч і очолював делегацію, І. Руденко, І. Таран, М. Таран, С. Костик.

День 26 січня 1970 року ввійде в історію української громади у Вірджинії.

Вірджинія — це мати американської країни. Тут в місті Вільямсбургу й околицях відбувалися найважливіші події, що припели до проголошення незалежності американської держави. Тут відомий Патрик Генрі проголосив гасло „Свобода або смерть“, що нагадує нам українське козацьке „здобути, або дома не бути“, тут звеличили великого сина Вірджинії Джорджа Вашингтона, про якого писав наш національний геній Т. Шевченко: „Коли ми діжемося Вашингтона, з новим і праведним законом? А діжемося такі колись“. Тут відбувалися приготування для проголошення незалеж-

Січневі Роковини в Сан-Франциско

Сан-Франциско. — З ініціативи й заходів Відділу УККА у неділю 1-го лютого відбулась Січневий Академія, в залі при українській православній церкві. Святове слово вголосив проф. Тарас Лукач, із сольовими висловлюваннями пані Зоря Пересидьча в супроводі акомпаніатора Тетя Голіпка і Віктор Шведко — при фортеп'яні п-ні Ліденко. Мінлими хомом диригувала п-ні А. На-

Богдана Кекіша призначено директором економічних дослідів

Нью-Йорк. — „Волстрит Джорнал“ з 20 січня 1970 р. помістив повідомлення „про тоді найменування у великій фірмі „Муді Інвестор Сервіс“. Між іншими призначеннями на нові посади, ця фірма найменувала українського економіста Б. Кекіша директором економічних дослідів. Богдан Кекіш прибув з батьками з повноцінної Європи до ЗСА, закінчив Сітї Коледж у Нью-Йорку, продовжував студії з економіки в Нью-Йоркському університеті, потім у Колумбійському університеті, де одержав диплом магістра з економіки. Від 1956 р. він розпочав працювати у фірмі „Муді Інвестор Сервіс“, в 1963 р. був іменований головним економістом, а в 1965 — заступником президента фірми. Богдан Кекіш є членом Американської Економічної Асоціації, Американського Статистичного То-



Богдан Кекіш

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

ВШАНОВУЮТЬ ПАМ'ЯТЬ ВЕЛИКОГО ДИРИГЕНТА ОЛЕКСАНДРА КОШНИЦЯ
Вінніпег. — У 1969 р. минуло 25 літ від часу смерті великого українського диригента, композитора і етнографа с.п. Олександра Кошниця. У неділю 8 лютого ц. р. в залі Плейгаз Театру, заходами хору ім. О. Кошниця, відбудеться концерт на пошану великого мистця. Крім концертної частини, буде доповідь д-ра П. Маценка про діяльність Олександра Кошниця. Виступатимуть також баритон Ярослав Шур і чоловічий та жіночий хори ім. О. Кош-

ЗІМОВІЙ СУМІСЬКИЙ ТАБІР У БЕЛЬГІ
Брюссель. — Від 25 грудня м. р. до 3-го січня 1970 у таборній Оселі „Франкополе“ тривав зимовий суміський табір, організований Крайовою Управою СУМ у Бельгії. Ще немає відомостей про кількість учасників, але на минулотижньому зимовому таборі було понад 70 осіб, хлопців і дівчат. Для таборян були заплановані доповіді, літературні вечори, мандрівки на лещатах і самодільні концерти.

СВОБОДА

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Assn., Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For U.N.A. members monthly 65¢.

Статті підписані їх авторами, не несуть відповідальності за зміст.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Зрівноважений бюджет

Не тільки детальний бюджет з усіма позиціями за окремими Секретаріатами, що становить грубецьку книгу, але й сумарний бюджетовий прейм'єр, що його президент Ніксон переслав Конгресові в минулий понеділок, це твір для студій спеціалістів. Кожен річний бюджет дає також достатньо матеріалу для різної його інтерпретації й взаємодіючих коментарів — згідно з політичними світоглядом та симпатіями кожного коментатора. Реальність бюджетових позицій у прибутках і видатках можна завжди перевірити щодня з кінематографією, а не з початком бюджетного року. Тому поки що можна говорити тільки про найзагальніші характерні риси першого бюджету, що його представив Конгресові Річард Ніксон.

Бюджет віддзеркалює передусім переїзди від Д. Д. Айзенхауера, господарсько-фінансової філософії Ніксона: зорієнтоване державне господарство покласти в зрівноваженому бюджеті, і зрівноважений бюджет є найпершою зброєю у боротьбі проти інфляції. Новий бюджет на 1971 рік висотою 200,700,000,000 дол. зрівноважений і аналізує надвишку 1,300,000,000. Проте, ця надвишка залежить ще від законів, що їх північ схвалити Конгрес, як підвищення пенсійних оплат, підвищення деяких посередніх податків і т. п. Нового безпосереднього податку Президент не вимагав і не заповідав, а бюджетовий директор Роберт Майо заявив, що Президент не вимагав також продовження так званого додаткового тимчасового податку, який аналізує 1 липня ц. р.

Зрівноваження бюджету досягнуто немилосердним «вирізанням» видатків у різних справах державної адміністрації, головне на збройні сили і програму космічних досліджень — на кругло 600 мільярдів дол. Проте, це не легко-викидані проблеми оборони, бо Президент заповів пильнувати ракетної протиракетної оборони й дослідів над розв'язком так званої багатоцільової міжконтинентальної ракети. «Ні Тайме», критикуючи бюджет Ніксона як «недостатній» і «сумнівний щодо своєї реальності», признає, що він виявляє планувальну на далеку мету. Призначивши аж 41% бюджету на внутрішні потреби країни, Ніксон заперечив цим засаду Л. Джансона, що на першому місці стоїть В'єтнамська війна. Вперше теж не окреслено вказівку, скільки та війна коштуватиме Америці у 1971 році, але все ж коштуватиме — менше, як перед тим.

А втім, не всі бюджетові позиції зменшені в порівнянні з минулим роком. Наприклад, Ніксон додав 600 мільярдів доларів до муніципальної суми, призначеної на боротьбу проти злочинства. Він жадас чотири бильйони на 5-річний час задля очищення засмічених вод і повітря, при чому дальших 6 бильйонів мають дати стейти з федеральною допомогою шляхом закупівлі стейтських бондів і продажу бондів федеральних. Він пропонує 4,600,000,000 дол. на розбудову та направи шляхів і заповідів окреме звернення в справі виховання. Однак, одночас пів-бильйон доларів скреслено з програми космічних дослідів, а відмова значно збільшила бюджетову суму на програму охорони здоров'я викличе напевно також ремствування установ і людей, безпосередньо заторкнених тими оцінками.

Але вже на своїй останній пресовій конференції, як теж у своєму радіо-телевізійному виступі в виправданні «вста» проти інфляційних видатків на здоров'я і освіту, Ніксон підкреслював, що треба дивитися на потреби країни в цілості, і не тільки з перспективніми наступного дня, а й з перспективніми майбутніх років та наступного покоління. Тому, наприклад, секретар розвитку житлових і міських справ Джордж Ромі признав, що бюджет його Секретаріату «зірзав аж до кистей», але додав психофілософськи: «я доволен». Він поділяв надію Ніксона, що зрівноважений бюджет матиме добрий психологічний наслідок на сповільнення інфляції, збільшити довіря громадян до стабільності економічної ситуації і тому, при певній тісноті кредиту, підштовхне приватний будівельний рух.

Новий бюджет спертий на перевірку черговості крайових потреб. Відомий коментатор Макс Френкель признає, що «змінені черговість у першості стала доктрина, яку сприйнято у більшості відповідальних кіл». Напередодні проголошення тексту бюджету Ніксона коментатор Реско Друмонд твердив, що Ніксон звернувся «далі від центру», переохолодивши від Демократичної партії багато її внутрішньо-програмових цілей. Але це не охоронити Річарда Ніксона і його бюджету від критиків, бо ми живемо у виборчому році, в якому плекається всяка полеміка, щоб досягнути виборчу перемогу.

В. Ткач

КІНЕЦЬ ЧЕРНІКА І НАДІЇ НА „ЛІБЕРАЛІЗАЦІЮ“ В УССР

В одній із наших попередніх статей і кінця життя м. р. п. н. «Коли прийде черга на Гусака» писалося так: «Чернік — це єдиний з реформістів, що утримується на високому пості. Йому приходить вивалити не аби яку зручність, щоб виправдатися зі своїх колишніх „тріхів“ і йти, так би мовити, в ногу з новим курсом».

Про наступника Дубчека на посту шефа комуністичної партії, Гусака, в тій же статті писалося так: «Колішній репресований за доби Новотного і близький співробітник Дубчека з часів „весни“, він тепер є слухняним знаряддям Москви... Але минуле Гусака робить його позицію непевною. Кидаючи обвинувачення на Дубчека й інших, він одночасно мусить виправдувати свою колишню приналежність до реформістів. І тому вже тепер дехто передбачає, що Гусака рано чи пізно спіткне доля „маври“, який виконав свою роботу... При цій нагоді варто ствердити, що Москва завжди лише поступово знищує тих, яких уважав за недостатньо собі відданих, використавши їх послуги дорешти».

Ми помилилися у своїх міркуваннях лише настільки, що першою жертвою став не Гусака, а Чернік. В результаті засідання ЦК чехо- словацької комуністичної партії 28 січня на місці Черніка на посту чехо- словацького прем'єра прийшов, як пише західноєвропейська преса, „неосталінізм“.

Строугаль, а одночасно нова хвиля „чистки“ усунула з становища цілу низку колишніх „реформістів“.

Строугаль — це колишній міністер внутрішніх справ за доби Новотного. Його вважають за „ортодоксального“ комуніста, отже, Москва, що безумовно стоїть за цими новими змінами, може в цьому на нього покладатися. Та цього мало: вперто ходять чутки, що й становить Гусака далі залишається непевним. Вже називають прізвисько особи, що має прийти на місце Гусака: це Алоїс Індра, давній і випробуваний московський колаборант.

Таким чином Москва послідовно і вперто здійснює свій план привернення Чехо-Словацьчини до стану своєї слухняної і вірної колонії із зовнішнім обличчям „сателіти“. Цей план, може, ще не зовсім завершений, але він доходить свого кінця. Європа і цілий західний світ, саме у цьому часі намагаються „дормалізувати“ свої відносини із комуністичним блоком, спокійно приймають до відома остаточне завершення процесу умиралення Чехо-Словацьчини...

Може саме тому, рахуючись з уже докочаним фактом, колишній найвищий чин „реформіст“, економіст Ото Сік, що від часу окупації Чехо-Словацьчини живе в Швайцарії, але має ще чехо- словацький паспорт і навіть був в цьому часі кілька разів у Чехо-Сло-

вацькій Республіці.

На тлі цього майже вже закінченого процесу здушення „весни“ у Чехо-Словацьчині стоїть знову й знову не раз обговорюване на сторінках української преси питання: як так звана „лібералізація“ в країнах комуністичного блоку, в ССР і, зокрема, в Україні можлива й надія на неї реальні?

Чехо- словацька „весна“, а також різні вісті, які приходили й приходять з ССР і з України (про антирежимні рухи і протести в усіх промислових населеннях, а в Україні і в інших неросійських республіках Союзу — про протести проти національного гноблення і колоніального), все це безумовно свідчить про „лібералізаційні настрої“ серед суспільства в країнах поза „зав'язаною заслоною“. І тому серед певної частини українців, які перебувають на Заході, почав формуватися погляд, що треба тільки дати „визирити“ цим настроям, а нам звідти постаратися вийти у зв'язок з тими, які ці настрої репрезентують, постаратися винайти способи, щоб їх там підтримати — навіть вийти у діалог з представниками р е ж и м у, вказуючи на необхідність, рахуючись з цими настроями. І від цього чекалося, що надійшло на перемогу цих, як говориться, лібералізаційних процесів.

Фатальна помилка всіх цих роздумів і надій покладала в тому, що ці лібералізаційні настрої і процеси справді існували і існують, але вони існують і відбуваються знизу, серед мас суспільства, але не згори, серед комуністичного й імперського проводу в ССР і в інших країнах блоку. І тому сподіватися, що ці лібералізаційні настрої дадуть результати і змінять тоталітарний — колоніальний характер союзово-російської імперії шляхом поступового реформування, шляхом прийняття вимог, що „стварять суспільства у поневоленні союзово-російським імперіалізмом країнах — це цілком нереальна і хибна концепція.

Імперський провід напевно добре розуміє, що стати на шлях поступку і реформи — це розпочати свою власну поступку ліквідації. А з другого боку, цей провід,

хоч його становище і захищене рухами спротиву поневоленних суспільств і народів, має ще досить сили, щоб криваво здушувати народні рухи спротиву. Він не поступиться — він може лише зникнути, коли його сили, що все маліють, цілком послабнуть, а рухи спротиву, що все міцнішають, стануть за нього сильнішими.

Не тільки приклад Чехо-Словацьчини свідчить про правдивість вищевикладеного розумування. Те саме діється і в інших країнах, що їх тримає під своєю владою Москва. Вона здушує всякі прояви, що змагають хоч би навіть до скромних політичних „межх советської конституції“.

Україна не є винятком у загальному становищі, що панує в межах російсько-союзовської імперії. Вона перебуває в далеко тяжчому стані, ніж Чехо-Словацьчина й інші сателітні країни, бо ж там є прийнятні власні, хоч і контрольовані з Москви, адміністрації, навіть військові, чого немає в Україні.

І тому всі нині наявні в Україні рухи спротиву — від легальних спроб здобути реформи в межах советських конституцій до дій підпільних організацій, що виникають в останніх часах по різних містах України — не мають чого покладати надії на лібералізацію імперського проводу, на реформи й поступки агори. Вони можуть покласти свої надії лише на цілковитий упадок режиму й імперії — шляхом його постійного послаблення й одночасного зміцнення антирежимних і антиімперських рухів спротиву серед суспільства усіх поневоленних тоталітаризмом народів.

Прочитавши вступне слово Олеса Гончара, можна б і не читати доповідей та звітів, бо ліній ним була відразу визначена. А все ж такі виявлялися, що варто й доповідей чи пак їх скорочені стенограми прочитати.

Павло Загребельний доповідав на тему „Інтернаціональні взаємозв'язки української літератури“. Як і годиться у лєнінському ювілейному році, він віддав лєніну „генію“ і заслугам лєніна „для розвитку літератури“ і густо цитував Тези ЦК КПСС до 100-річчя з дня народження Лєніна та постанови ЦК КПСС „Про літературні й робітничі партії в Москві“ у 1969 році.

Говорив про „дружбу українського народу з російським народом вже з перших років після жовтневої революції“, яка віддзеркалюється в творах українських письменників, і про переклади творів письменників інших советських республік на українську мову.

Говорив про переклади творів українських письменників на російську мову, Загребельний заявив: „Тільки за останні три роки у видавництвах Москви і Ленінграду вийшли твори понад дев'яносто українських письменників, лише в цьому „Советський Письмел“ видрукує 25 книжок українських авторів“.

Але з дальших його слів виходить, що справи не стоять так світло, бо хоч „Советський Письмел“ друкує переклади творів українських письменників, інші московські видавництва лише іноді звертаються за нашими рекомендаціями, яких, як не дуже дотримують-

ся. Можливо поскаржитися на недостатню увагу до української літератури з боку видавництва „Художественная Литература“, а також такого масового видання, як „Роман-газета“.

І далі Загребельний проголошує: „Є в нас скарга і на неуввагу з боку Сіайки Письмелівців ССРР. Як відомо Сіайка видає журнал „Советская Литература“ іноземними мовами. Українська література в цьому журналі фактично не представлена, бо не можна вважати достатнім відрукування двох-трьох творів за багато років та випуску одного номера, присвяченого українській новелі. Видаванню „Прогрес“ теж забуває про українську літературу, як у своїх власних виданнях, так і в рекомендаціях творів іноземним видавництвам „фірмам“.

А як же Україна відплачується Росії за її таке заважливе ставлення до української літератури? Згадує про це Загребельний, коли говорить про гирні книжки, друкованих в Україні: „Поглядаючи, як проходять наші рукописи у видавництвах. При найсприятливіших обставинах книжка може вийти з друку через рік після її написання. Та й це строк в наших умовах майже фантастичний. У середньому ж доводиться чекати опублікування свого твору два, а то й більше років. У нас практично ніяких видавничих „Радянський Письмел“ займається випуском нових творів. А коли ще український письменник, книжка якого видається тиражем п'ятдесят тисяч, довідається, що „Радянський Письмел“ видає Сіменова тиражем 165,000, а „Дніпро“ тому самому Сіменову дає аж 250,000 примірників, то можна собі уявити настрої цього письменника. Можна також уявити, що цей письменник не вийде переможцем у двобої з Сіменовим вже з тої причини, що Сіменова друкується триста тисяч читачів, до яких книжка нашого письменника так і не дійде“.

Оце й розвиток української літератури, оце й задоволення потреб українського читача в українській книжці!

Загребельний агадує у своїй доповіді, що друзям української книжки з України, „які з тих чи інших причин мешкають за рубежами нашої країни, здебільшого це трудові емігранти, люди, кинуті на чужину лику долею, вони зберігають почуття до рідної землі, вони горнуть до рідного краю, про що досить переконливо засвідчують цифри експорту книжок українською мовою за кордон. Спеціально створене при „Україні“ об'єднання вивозить щороку за рубіж майже по півтора мільйона книжок! Цифра вражаюча! І ми переконані, що левина частка цих книжок потрапляє до наших справжніх друзів“.

Однак, — продовжує Загребельний, — брудні руки речі, й не дуже дотримують-

ПЛЕНУМ ПРАВЛІННЯ СПІЛКИ ПИСЬМЕННИКІВ УКРАЇНИ

15 січня ц. р. відбувся в Києві четвертий пленум правління Спілки Письменників України. Вступним словом відкрив пленум голова Спілки Олесь Гончар, який, згадавши, що пленум присвячений, між іншим, справам інтернаціональних взаємозв'язків української літератури, зараз таки до-

дає. „З гордістю можемо сказати, що, здається, немає жодного визначного твору російської або інших братніх літератур Радянського Союзу, який би — зусиллями видавництва і перекладачів республіки не був допущений до українського читача його рідною мовою...“

Вихваляючи ті літературні, Гончар сказав: „Буржуазний світ створює свою п с е адолітературу, свою філософію гангстеризму й розв'язання людини, ми ж, радянські письменники, прагнемо створити літературу, яку б проймали світло гуманістичних лєнінських ідей, літературу правди, життєрадості й віри в майбутнє... Чесна й талановита українська книга зодичує, будище має нових читачів, долатиме перепони недругі, відкине отруйні пупальці, що з мільярдів та інших багачів тагуться до неї, і піде далі в світ, бо нестиме правду свого народу, правду нового віку, правду безсмертного лєнінського вчення“.

Павло Загребельний доповідав на тему „Інтернаціональні взаємозв'язки української літератури“. Як і годиться у лєнінському ювілейному році, він віддав лєніну „генію“ і заслугам лєніна „для розвитку літератури“ і густо цитував Тези ЦК КПСС до 100-річчя з дня народження Лєніна та постанови ЦК КПСС „Про літературні й робітничі партії в Москві“ у 1969 році.

Говорив про „дружбу українського народу з російським народом вже з перших років після жовтневої революції“, яка віддзеркалюється в творах українських письменників, і про переклади творів письменників інших советських республік на українську мову.

Говорив про переклади творів українських письменників на російську мову, Загребельний заявив: „Тільки за останні три роки у видавництвах Москви і Ленінграду вийшли твори понад дев'яносто українських письменників, лише в цьому „Советський Письмел“ видрукує 25 книжок українських авторів“.

Але з дальших його слів виходить, що справи не стоять так світло, бо хоч „Советський Письмел“ друкує переклади творів українських письменників, інші московські видавництва лише іноді звертаються за нашими рекомендаціями, яких, як не дуже дотримують-

ся. Можливо поскаржитися на недостатню увагу до української літератури з боку видавництва „Художественная Литература“, а також такого масового видання, як „Роман-газета“.

І далі Загребельний проголошує: „Є в нас скарга і на неуввагу з боку Сіайки Письмелівців ССРР. Як відомо Сіайка видає журнал „Советская Литература“ іноземними мовами. Українська література в цьому журналі фактично не представлена, бо не можна вважати достатнім відрукування двох-трьох творів за багато років та випуску одного номера, присвяченого українській новелі. Видаванню „Прогрес“ теж забуває про українську літературу, як у своїх власних виданнях, так і в рекомендаціях творів іноземним видавництвам „фірмам“.

А як же Україна відплачується Росії за її таке заважливе ставлення до української літератури? Згадує про це Загребельний, коли говорить про гирні книжки, друкованих в Україні: „Поглядаючи, як проходять наші рукописи у видавництвах. При найсприятливіших обставинах книжка може вийти з друку через рік після її написання. Та й це строк в наших умовах майже фантастичний. У середньому ж доводиться чекати опублікування свого твору два, а то й більше років. У нас практично ніяких видавничих „Радянський Письмел“ займається випуском нових творів. А коли ще український письменник, книжка якого видається тиражем п'ятдесят тисяч, довідається, що „Радянський Письмел“ видає Сіменова тиражем 165,000, а „Дніпро“ тому самому Сіменову дає аж 250,000 примірників, то можна собі уявити настрої цього письменника. Можна також уявити, що цей письменник не вийде переможцем у двобої з Сіменовим вже з тої причини, що Сіменова друкується триста тисяч читачів, до яких книжка нашого письменника так і не дійде“.

Оце й розвиток української літератури, оце й задоволення потреб українського читача в українській книжці!

Загребельний агадує у своїй доповіді, що друзям української книжки з України, „які з тих чи інших причин мешкають за рубежами нашої країни, здебільшого це трудові емігранти, люди, кинуті на чужину лику долею, вони зберігають почуття до рідної землі, вони горнуть до рідного краю, про що досить переконливо засвідчують цифри експорту книжок українською мовою за кордон. Спеціально створене при „Україні“ об'єднання вивозить щороку за рубіж майже по півтора мільйона книжок! Цифра вражаюча! І ми переконані, що левина частка цих книжок потрапляє до наших справжніх друзів“.

Однак, — продовжує Загребельний, — брудні руки речі, й не дуже дотримують-

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ЩЕ ПРО ВАТУТІНА

Попала мені в руки книжка Г. Жукова „Спомини і роздумування“, видана у Москві 1969 р. 733 сторінок друку. В кінці книжки зазначено, що „використано документи особистого архіву маршала Центрального державного архіву кінофотофотодокументів, Центрального музею збройних сил ССРР, фотоархів журналу „Советский Воин“, фототека АПН (?), фотохроніки ТАСС, а також фотографії советських досвідних фотокореспондентів“.

На стор. 541 Жуков пише: „28 лютого... я зайшов до Н. Ф. Ватутіна, щоб ще раз обговорити з ним проблеми майбутньої операції (військової — прих. моя)... На жаль, трапилась біда. 29 лютого подвоили мені з польового аеропорту і сказали, що сюди прилегло тяжко раненого командувача фронту Н. Ф. Ватутіна... Як пізніше вияснилось, Н. Ф. Ватутін отримав вистріла 60-ї армії. Попереду йшла охорона. Н. Ф. Ватутін був у другому авто разом із членом Військової Ради К. В. Крайковим і адъютантом. В'їхавши в одне з сіл, авто попало під обстріл бандитської — диверсійної групи бандерівців. Н. Ф. Ватутін вилетів із авто і разом із старшинами вступив у перестрілку, під час якої був ранений у стегно“ (в цьому місці подана примітка: „1) В першій частині тиражу цього видання цей епізод представлено недостатньо точно“). Н. Ф. Ватутін помер 15 квітня. 17 квітня його поховали в Києві.

Подати це й інші подробиці, які, однак, не відносяться до дати поранення.

Д-р Осип Андрушків С. Ореліж, Н. Длж.

ПРО „ЛИТЕРАТУРНУ БОЙКОВИЩИНУ“

„Свобода“ надрукувала рецензію п. О. З. на книжку „Літературна Бойківщина“. З котрої частини пан О. З. походить ми не знаємо, але він зазвичай, як бійка, що з нашої Бойківщини знайшлося аж 53 письменників, і він хотів би боді одного наші забрати, а саме Софію Парфанович, доказуючи, що вона народжена не на Бойківщині.

До її книжки „Загоріла полонина“ п. Ярослав Рудницький написав вступне слово п. н. „Там, де живуть бойки“, між інших пише: „Нічого дивного, оця „загоріла полонина“, зелена Бойківщина — вузла батьківщина письменниці. Там вона проводила свої дитячі літа, гуляла завжди з гамірним великим містом, де звалися й громадська праця змушували її проживати“.

У посмертній згадці „Літопис Бойківщини“ подає, що вона походила із села Розлуч, повіт Турка над Стриєм. Я маю внаслідок з села Розлуч і питаю їх про родина Парфановичів. Вони сказали мені, що це була примірна і замкнута родина. Софія Парфанович — наша бойківська письменниця.

Теодор Гриняк Ембрідж, Па.

Тож дуже важливою для експлуатації є манганова руда, що виторголюється у малих морських водотоків за участю мікроорганізмів. Найбільше родовище манганових руд в Україні знаходиться в Нікопольському басейні, що займає площу 52 тис. гектарів і становить половину всіх запасів мангану в ССРР. Поклади манганової руди є ще в таких місцевостях: на правобережжі Дніпра над рікою Самостан, у Запорізькій області Велико-тоньківське родовище. Титанові руди розташовані у Житомирській та Дніпропетровській областях. Нікелеві руди у Дніпропетровській та Кіровоградській областях.

У Житомирській області знаходяться такі важливі будівельні матеріали, як граніт, головне родовище червоної. Ця область має також лабодарства. Україна багата на поклади польового шпату, що надається для гошарних, зореланових та емальованих виробів. Від Савського моря до Волині у багатьох місцевостях розта-

шовані родовища каолінів, що є продуктом руйнування гранітів і дальшого відмивання їх водою. Каоліни мають дуже важливе значення для гумової, паперової та порцелянової промисловості. Голєніні графітні родовища знаходяться у Приозіт'ї в околицях Старого Криму та ріки Боту-коло Гайворони.

Великі родовища бурого вугілля знаходяться в області Черкаській (Звенигородське), Кіровоградській (Олександрівське) і Закарпатській. У західній Україні на півдні Волинської і північній частині Львівської областей відкрито великі родовища вугілля, що має запасів вугілля на кілька мільярдів тонн.

Відомі фосфоритні родовища в Україні, а також поклади фосфоритів, що залягають недалеко поверхні задовж Дністра від верхньої течії аж до Мотилівсько-Поліської Волинської області.

(Далі буде)

Михайло Віда доктор економічних наук

ЕКОНОМІКА СУЧАСНОЇ УКРАЇНИ

(2)

Сучасна українська територія займає обшир 603 тис. кв. км. з населенням понад 46 млн. осіб, отже Україна — одна з найбільших держав Європи. Густина заселення у середньому більше ніж 70 осіб на 1 кв. км., а у с. молдаван, болгар, маза-хидіоукраїнських лісодарів, греків, румун та інших степових районах більше. Села, за невеликим винятком, українські. Деякі густіше заселені Донбас, окремі групи російського населення живуть в степу і в північній частині, що межує з РРФСР. Села з селення дещо перешкоджають 50 осіб на 1 кв. км., а в деяких районах доходить до 26 осіб на 1 кв. км. Одеської області, з польським населенням — у західноукраїнських областях, з молдавським — у правобережному Степу, з мадлярським — у Закарпат-

ті. У Криму росіяни становлять 71%, а українці тільки 22,3%.

За переписом 1939 року міське населення України з 13,5 млн. зросло до 19,1 млн., тобто питома вага його досягла більше, ніж 55%, замість раніше 34%. Основну частину населення українських міст становлять українці.

Річний середній коефіцієнт для цілого ССРР показує, що в 1966 р. на 1,000 осіб смертність становила 7,3 особи, число народжених 18,2. Отже, дієльний середній коефіцієнт приросту на 1966 р. по всьому ССРР, а в тому числі й на Україні становив 10,9 на 1,000 осіб.

Україна за адміністративним поділом з 1965 р. має 25 областей, 394 райони, 8,595 сільських рад, 368 міст, 828 селищ міського типу, 32,742 сільські населені пункти. Столицею України є Київ з населенням 1,500 тис. осіб.

Природні умови і багатство

Українська територія за геологічною будовою її поверхні складається з двох частин: (1) з гірської — Карпати та Кримські гори і (2) з рівнини, що представляє південно-західну частину Східно-Європейської рівнини в межах УССР. У своїх південній й центральній і північній частинах складається вона з низовинних просторів, а на західних і східних — з вище положених ґрунтів.

Простори, що лежать на півночі, займає Придніпровська та Поліська низовини, а в центрі Запорізькою низовиною, далі на південь розляглися Приозітська та Причорноморська великі низовини. На території України з північного сходу врізаються частини Східно-Європейської височини, на південь від яких простягаються Приозітська височина та Донецький кряж. На заході лежить Волинсько-Подільська височина, між Бо-

гом та долиною верхнього Дністра і Придніпровською височиною між Дніпром і Богом. Найвища висота в межах височин — 300-400 метрів, а найвища гора, звана Камула, має 372 метри і лежить на південному сході від Львова.

Май

Академія в 1000-річчя книжки святої Ольги в Нью-Гейвені, Конн.

(МЗ) Українська Рідна Школа ім. Митрополита Андрія Шептицького вишукано пам'яті свого Патрона Святого Вечора в дні Андрія в грудні. Академія була присвячена самому Великому Митрополиту, 1968 року — Маріяні Шашкевичеві, а 1969 року книжки св. Ольги. Академія відбулася 13-го грудня в залі Української Католицької Церкви в Нью-Гейвені. Академію відкрив д-р Михайло Снігурович, доповідь виголосила абсолютниця УРШ, студентка Коннектикута, Романа Лавровиц. Шкільний Хор, виконав 6 пісень, які переплітали декламаціїми: Павліка Пашенка, уч. 8 кл., — «Книжечка Ольги» — Л. Храпливої, «Хто й» декл. Зіна Будька, уч. 3 кл., «Київ» — Р. Заводович, Віталія Пашенка і Андрія Полудневича, — «Святий зілля» М. Вороний. Першу частину програми закінчила інсценізація у ви-

ренко. Текст по французьки підготувала Оля Слюсаренко. Знову співають вірш «Пілач Ярославин» — Наталі Забіла, виголошеною мовою підготувала Роксолана Гладка, абсолютниця УРШ, текст по еспанськи підготувала Романа Лисак, «Пілач Ярославин» — С. Гордійського віддекламувала Валя Слюсаренко.

Український Літературно-Мистецький Клуб

3 Літературно-мистецького Клубу в Нью-Йорку повідомляють, що в п'ятницю 6 лютого відбудеться там «Клубовий вечір» з участю Уляни Люболич (авторська читання), Т. Юськова-Тере-на («На музичні теми») й І. Керницького (гумореска). Початок о год. 8 веч.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УНІОСЮЗ!

УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНЬ У ВІРДЖІНІ

(Закінчення зі стор. 1-ої)

поруч якого можна було побачити українського професора Філімона Давидовича Ковтонюка, професора стейкового університету. Неділя, це був важкий день для губернатора Ролтона. Впровадження останніх 100 років демократії були при алаї, стейковий бюджет не передбачав ніяких витрат на переобрання алаї новий губернатором. Тому всі алаї перебрання алаї мусіла оплачувати його партія, або він сам.

Триденний проїждив на опорядкування біра нового губернатора, на обговорення нових кандидатів на його співробітників.

26 січня губернатор мав о 2-й години прийняти делегацію українців.

Як і треба було сподіватись, цілий ряд непередбачених але дуже важливих проблем виникло на цей день, що вимагало особистого втручання губернатора. Весь день в календарі губернатора був розрахований на хвилини. В останню хвилину було рішено, що в 4-й год. губернатор мусить зробити пресконференцію.

Влижчі дорадники дораджували губернаторові відкласти зустріч з українцями в 2 год. дня і зустріч з ними. Зустріч була запланована на 2-гу годину. Але знаючи, що українці можуть прийти раніше, губернатор дав розпорядження для своїх помічників прийняти делегацію і попросити її почекати в його бюрі.

Рівно в 2 год. губернатор Голтон, поспішаючи з іншою зустріччю, приїхав, щоб зустрітись з українцями. Виправу відчувалося, що губернатор Голтон зустрівся з своїми близькими знайомими. З кожним учасником делегації він привітався та інформував про актуальні події. В загальному губернатор Л. Голтон провів з українцями понад 45 хвилин, позуючи перед фотокореспондентами, перед кореспондентами преси і телевізії, розмовляючи з кожним особисто.

Губернатор Голтон прочитав в присутності делегації

та кореспондентів преси спідуючу прокламацію:

Прокламація губернатора Вірджинії Ліндса Голтона

День Української Незалежності має велике значення для багатьох наших співгромадян. Тому належить, щоб ми прислалися для відзначення цієї події.

Громадяни, пані і панове, що приїхали до нас з багатородної плодючої України, належать тут до найбільш реєстрованих і шанованих наших сусідів. Своєю відданістю і тяжкою працею, своєю любов'ю до свободи вони допомагали нам будувати Америку.

Іх надія на те, що батьківщина їх батьків і прадідів стане незалежною, це сентимент, якому ми всі американці співчуваємо тому, що це глибоко лежить в традиції народу України.

Цей день офіційно відзначається в Конгресі З'єднаних Штатів Америки, губернаторами і мейорами міст, і Вірджині як мати американської нації, з присмістю і гордістю приєднується до відзначення цієї події.

Ф.Д.К.

Відзначення за хоробрість



Нестор Івасик, спеціаліст Американської Армії 4-ої класи, син Миколи зі Санта-Анни в Каліфорнії, і член 257-го Відділу УНСоюзу, був останньою відзначений медалею Срібної Зірки і Лєтунського Медалею за хоробрість і за прикладне виконання своїх обов'язків, як летун. Він бере часту участь в бойових польотах у В'єтнамі. Нестор Івасик закінчив середню школу в Санта-Анни в 1968 р. і зараз добровільно вступив до Армії ЗСА. У В'єтнамі перебував від січня 1969 року.

Українська громада в Йонкерсі вітала „Лісову Царівну“

Йонкерс, Н. Й. — У майже заповненій залі школи св. Михаїла в неділю 1-го лютого 1970 р. під численні оплески пройшла вистава оперети для дітей і молоді „Лісова Царівна“, лібрето Леоніда Полтави, присутнього на вечорі, музика професора Василя І. Овчаренка з м. Маямі на Флориді. Цю різдвяну оперету-казку на 3 дії, опубліковану в 1969 р. у „Веселці“, підготували юні хорові Осередку СУМА ім. 30 Червня, силами дітей і юнацтва 18-го Відділу, пані Марія Кіцюк і пані Надія Кудрик, які розучували її з дітьми впродовж двох місяців; при фортеці — п-на Олена Губицька, студентка УМІ у проф. Чапельської; всі балетні номери поставила з малими дітьми-співачками юначка Оля Шкафаровська. Вигримані в українському казковому стилі декорації збудували в Осередку Роман Глушко; мальовничі костюми зайняли, птахів, півня та ін., тому й 8 сріблених „сніжних“ — простували і шили п-ні Іванна Шкафаровська та матері юних обдарованих виконавців. У хоровій частині молоді допомагала п-ні Марія Кульчицька. Головні ролі хлопчика Василя і сестрички Василички виконали, збираючи рясні оплески, Славо Палилик і Дарія Дика. У перервах між трьома діями виступили юні рецитатори з творами на різдвяну тематику. За задумом співаторів оперети „Лісова Царівна“, вистава закінчується колядкою „Нова радість стала“, яку виконали й підхопили співом усі глядачі. Головою Осередку СУМА ім. 30 Червня у Йонкерсі є Петро Шкафаровський, булавним Роман Глушко. Декілька осіб з юних виконавців оперети „Лісова Царівна“ вчаться в Студії Мистецького Слова у п-ні Лідії Крушельницької.

У Нью-Йорку відбуваються „Ленінські читання“

За повідомленням московської „Правди“ з 23 січня, у Нью-Йорку при 29 Захід 15 вулиці відбувається „Ленінський семінар“ та заняття для всіх, хто бажає зрозуміти основи марксистсько-лєнінської філософії, дістати уяву про значення марксистської теорії для розвитку людства. „Правда“ повідомляла, що в тому будинку містяться відкритий у жовтні 1969 року „Центр Марксистської освіти в Нью-Йорку“. Перший семістр у такій комуністичній школі уже закінчили 350 осіб, розпочався другий семістр, на якому пропонують 22 різні марксистські теми. Директором того центру є американський комуніст Джон Галло, який сказав кореспондентові „Правди“, що „Ленінські лекції“ будуть провадитись кожної неділі в честь великої дати — народження Леніна. На відкритті другого семестру промовляв голова ЦК комуністичної партії ЗСА Рес Голл, який прочитав лекцію на тему „Ленінізм та інтернаціоналізм“. „Правда“ подала ці повідомлення для читачів у СССР під наг. „Ленінські читання в Нью-Йорку“.

В ОДИНАДЦЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ МОЇ НЕЗАБУТЬОЇ МАТЕРІ

бл. п. Олександр з Ліницьких Марнович
був артистом Лавровської
буде відправлена
ПАНАХИДА
в неділю, 8-го лютого 1970 року
о год. 11:15 ранку
в Катедральному Храмі Непорочного Зачаття
Пречистої Діви Марії
816 N. Franklin вул. у Філадельфії, Па.
До участі в Панахиді сердечно запрошує Приятелів,
Артистів, Учні та Знайомих
Проф. ЗОЯ МАРКОВИЧ — донька

Замість квітів на свічку погляду
нашої Незабутньої Теті
бл. п. СОФІ КАЛІТЯК
з Дітройту
складсько 50.00 доларів
на Собор св. Софії в Римі.
Інок. Іван і Дарія ЗІНОВИЧ
Проф. Рой і Міла РЕЙМОНДИ з Денвері

Замість квітів на свічку погляду
сл. п. д-ра ТЕОДОЗІЯ КОМАРИНСЬКОГО
злочини по 10.00 доларів
Н-во Сава і Анна НИКИФОРЯК і Оля ОВСЯНЕНЬКА
на допомогу потерпілим в Югославії.

ПРЕСОВНИЙ ФОНД „СВОБОДИ“

На цьому місці друкуємо імена тих ВІН, Громадян, що надіслали свою добровільну доплату до періодичної та своєю жертвою на фонд „Свобода“ та її видання: англословянського „Українського Тижневика“ і дитячого журналу „Веселка“, і потверджуємо з подякою висоту одержаної суми.

ЛИСТА, Ч. 1.

Інок. І. Дячук, Дітройт \$ 50.00	Т. Кошинець, Норрідж 2.00
С. Куромас, Чикаго 10.00	М. Кузла, Філадельфія 2.00
Л. Осадца, Вест Нокс 10.00	С. Кулєвський, Трентон 2.00
І. Кроніцький, Дітройт 7.00	І. Лазорик, Бруклін 2.00
Д-р Я. Очеретак, Нью-Йорк 7.00	А. Лелет, Пассайк 2.00
С. Сендерський, Нью-Йорк 7.00	І. Маєр, Вілмінгтон 2.00
Г. Шкорута, Грінвуд 7.00	Е. Маліч, Чикаго 2.00
М. Юрків, Керпсон 7.00	Д-р О. Марітчак 2.00
І. Дорак, Нью-Йорк 5.00	К. Марчак, Бруклін 2.00
М. Зарубайко, Балтимор 5.00	М. Наталійко, Чикаго 2.00
С-во Н. З. П. Діни Марії, 290 Вілья УНСоюзу 5.00	В. Новокосий, Вашингтон 2.00
А. Заріччя, Дітройт 4.00	М. Овчаренко, Чарльстон 2.00
О. Купчик, Дітройт 4.00	М. Оленчук, Зейнсвілл 2.00
О. Ворух, Денвер 3.00	В. Пашенко, Філадельфія 2.00
А. Гаран, Вест Гемпстед 3.00	М. Пендл, Баден 2.00
О. Кміцький, Перу 3.00	Д. Петренко, Сан Франціско 2.00
О. Кузницький, Нью-Йорк 3.00	В. Пилипко, Аллентаун 2.00
С. Масюк, Філадельфія 3.00	З. Прикляк, Річмонд 2.00
Е. Мандяк, Дітройт 3.00	В. Реміттер, Юніон 2.00
С. Савицький, Ріго Парк 3.00	А. Рибат, Ірвінгтон 2.00
Д-р М. Семечинський, Нью-Йорк 3.00	Д. Рубака, Гемптрік 2.00
І. Сабінь, Парма 3.00	В. Рудницький, Бронкс 2.00
Е. Федик, Вуддейл 3.00	І. Скакун, Фріголд 2.00
І. Віницький, Нью-Йорк 2.00	С. Слюсар, Ріджвуд 2.00
Д-р В. Богомолюк, Дітройт 2.00	М. Степанчик, Нью-Брітін 2.00
В. Боднарський, Вест Істон 2.00	О. Степанчик, Ріго Парк 2.00
А. Вудай, Філадельфія 2.00	О. Стефанович, Бруклін 2.00
В. Васильків, Ватералі 2.00	М. Тимків, Філадельфія 2.00
В. Волницький, Клівленд 2.00	Ю. Федечко, Колумбус 2.00
Г. Галамушка, Дітройт 2.00	П. Фуга, Фініксвілл 2.00
Б. Гідд, Сомерсайд 2.00	О. С. Шадицький, Міддлвілл 2.00
М. Гриншак, Елизабет 2.00	О. Шарпан, Нью-Йорк 2.00
Е. Гриншак, Дітройт 2.00	Н. Шур, Бредок 2.00
І. Гелета, Каледж Парк 2.00	Д. Яремко, Кекас Сіті 2.00
Г. Гораль, Філадельфія 2.00	М. Яремко, Ріджвуд 2.00
А. Данилюк, Дітройт 2.00	О. Боднар, Ірвінгтон 2.00
М. Даник, Дітройт 2.00	М. Васильків, Елленвіль 2.00
І. Даник, Бруклін 2.00	М. Вічаровський, Філадельфія 1.00
М. Добрянський, Менчестер 2.00	Д. Галамушка, Лейквуд 1.00
С. Дуляк, Дітройт 2.00	М. Гордійський, Чикаго 1.00
Д-р В. Іванович, Сент-Пол 2.00	С. Грабар, Перт Амбой 1.00
В. Запаранко, Ютика 2.00	М. Залітський, Річмонд 1.00
В. Захарчук, Вінгемптон 2.00	І. Косик, Фенікс 1.00
В. Карпак, Клівленд 2.00	Г. Лозик, Мек Кіс Рокс 1.00
А. Кедрицький, Дітройт 2.00	М. Максименко, Готен 1.00
І. Кефор, Нью-Йорк 2.00	Т. Оніщенко, Ірвінгтон 1.00
С. Киріленко, Вейл 2.00	Т. Пагут, Бруклін 1.00
Ю. Кононів, Ірвінгтон 2.00	В. Пітків, Лічбург 1.00
І. Костик, Дітройт 2.00	М. Попович, Ірвінгтон 1.00
	М. Яценський, Міддлвілл 1.00

В глибокому смутку і жалі, ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що дня 31-го січня 1970 року в ранніх годинах в шпиталі, по тяжкій недугі, відійшла у Вічність

бл. п. ІВАННА КОЛОСІВСЬКА-СТАРАК

народжена в травні 1912 року в Заднішній, повіт Скалат, Україна.
ПАНАХИДА відбулась в понеділок, 2-го лютого 1970 р. о год. 8-й веч. в похоронному закладі Regan Funeral Center, L.L.
ПОХОРОН відбувся у вівторок, 3-го лютого 1970 р. о год. 2-й по пол. на цвинтарі Memorial Cemetery, Cogan, L.L. N.Y.

ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!
Горезь приймі:
мати — МАРИЯ
і Родина КУЧМАКІВ
Осиротіли в Україні:
доньку ЛЮБОВ СТАРАК з мужем МИХАЙЛОМ
і внуку МАРТУСЮ
співа ГОМАНА з Дружиною і Внуками
Приятелів і Знайомих

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ МОЇ НАЙДОРОЖЧОЇ МАМИ

бл. п. Марії з Бачинських ХАРНІВ

що відійшла у Вічність 6-го лютого 1969 року
буде відправлена
ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА
в п'ятницю, 6-го лютого 1970 р.
о год. 8:30 ранку
в Церкві св. Свмч. ПОСАФАТА
в ТРЕНТОНІ, Н. Дж.
Приятелів і Знайомих прошу про участь і молитви.
АЛЕКСАНДЕР — син

Дня 28-го січня 1970 року в другу, дуже болючу річницю смерті нашого Найдорожчого МУЖА

І Незабутнього ТАТКА

д-ра ОСИПА ДУДАСА

була відправлена
ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА
в Церкві СВ. ЮРІЯ в ЧИКАГО, Іл.

Дружина — МІРА
Сини — БОДЬО

Замість квітів на свічку погляду

бл. п. Ярослава Склепковича

складсько 25.00 доларів
на фонд допомоги потерпілим від землетрусу в Югославії.
Родина Пошлого висловлює свої глибокі співчуття.
ВАСИЛЬ І ПЕЛІЯТЯ КУЧУДА

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

П'ЯТИ КРАЙОВІ КРУГОЛЬНІ ЗМАГАННЯ

в суботу, 2-го травня 1970 року в ЧИКАГО, Іл.

В турнірі можуть брати участь лише члени УНСоюзу. Турнір є під зарядом ABC і WIBC moral sanction.

HOLIDAY LANES
4747 N. Harlem Ave., Chicago, Ill. (312) 867-4747

Григоріанські нагороди на розгрі чоловічих і жіночих дружин:

- Чоловіча дружина \$500 1-ше місце — \$300 2-ге місце
- Жіноча дружина \$200 1-ше місце — \$100 2-ге місце
- Доблі, сингл і дружини: субота 2-го травня 1970 р.
- Передбачується цюнамієне одна нагорода на кожних 10 зголошених в кожній грі.
- Результат зголошень — 10-го квітня 1970 р.
- Нагороди будуть роздані 2-го травня 1970 р. під час бенкету.
- Шліть завчасу свої замовлення на бенкет.

БЕНКЕТ

HEUER'S RESTAURANT
5591 River Rd., Rosemont, Ill.
год. 7-ма веч. — \$10.00 від особи, включаючи коктейль, обід, забава і напиться.

Запрошуємо до участі всі Союзні Відділи в ЗСА і Канаді.

Boyle's Headquarters
Caravelle Hotel, 5400 River Rd., Rosemont, Ill.
Phone (312) 678-2525

For further information write to:
JOHN EVANCHUK, Supreme Auditor
9312 Sherman Rd., Morton Grove, Ill. 60053. (312) 965-4247

HELEN B. OLEK, Supreme Advisor
2151 N. Lorel Avenue, Chicago, Ill. 60639 (312) 237-9862

ANDREW JULIA, Supreme Advisor
15 Sands Avenue, Ambridge, Pa. 15003 (412) 266-2686

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303. (201) 435-6740

КОЖНИЙ ДАТОК на ШЕВЧЕНКІВСЬКУ ФУНДАЦІЮ

допомагає зберегти в Канаді українську культуру

SHEVCHENKO FOUNDATION
456 Main St., Winnipeg 2, Man.

Увага! Чикаго! Увага!

Т-во Укр. Інженерів, Т-во Укр. Ветеринарних Лікарів, Т-во Укр. Правників, Український Дискусійний Клуб, Український Публіцистично-Науковий Інститут

в неділю, 8-го лютого 1970 року

о год. 5-й по пол. в залі
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
при 845 N. Вестері Аве.

ДОПОВІДЬ З ДИСКУСІЄЮ проф. ІВАНА БОЛЯСЬКОГО

з Торонто
п. 3.

„Зростаючий протест в Україні“

Шановний Гість, уродженець Канади, автор голосної книжки „Освіта в Рад. Україні“ англійською мовою, що її видав на основі дворічних студій в Україні.

В часі свого перебування в Чикаго проф. І. Колясний матиме таку виступ: на радіо Самбірських, на Педагогічних Курсах, перед Студентською Громадою, Доповідь для Громадянства в неділю 8-го лютого о год. 5-й по пол., в Делойа Університеті, Ллоїс Каледжі і Чикаго Університеті. Надто по радіо і телевізії WGN.

ПОВІДОМЛЕННЯ РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ КООПЕРАТИВИ „САМОПОМІЧ“

В ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж.
відбудуться —

в неділю, дня 22-го лютого 1970 року

о год. 8-й по пол. в дошній залі
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
90 Філт вул. в Джерзі Сіті, Н. Дж.

ПОРЯДОК НАРАД:

- Відкриття Зборів і затвердження порядку нарад;
 - Звіт виконання правління Зборів;
 - Відкриття і затвердження протоколу з останніх Загальних Зборів;
 - Звіт Дирекції, Кредитового Комітету і Контрольного Комітету;
 - Дискусія над звітами;
 - Визначення абсолютної членів Управи;
 - Дивіденди і розподіл прибутку;
 - Прелімінар бюджету на 1970 рік;
 - Висота коштів управління Заг. Зборів у 1971 році;
 - Вибір 4 членів до Ради Дирекції і 3 членів Кредитового Комітету (Пропозиції Номінаційної Комісії);
 - Внесення, запити і побажання;
 - Закриття Загальних Зборів.
- Після закінчення Загальних Зборів — перекуска і товаришська гулянка.
Промімо ВШ. Члени виступати в Загальних Зборах вай-членівшу участь і запросити своїх рідних, друзів і знайомих.
ПРИСУТНІСТЬ ЧЛЕНІВ ОБОВ'ЯЗКОВА.

Товариство „Дністер”, найуспішніший Відділ УНС на порозі нової праці

Нью-Йорк. — В минулу суботу, 24-го січня 1970 р. у власній, просторій квартирі біля „Української” Сьомої вулиці, в самій серці союзової громади Нью-Йорку, відбулися річні загальні збори Товариства „Дністер”, 361-го Відділу УНСоюзу. Давню, добре заслужену славу цього Товариства відвідала велика перемога, яку здобув „Дністер” в минулому, ювілейному році УНСоюзу, здобувши перше місце поміж всіми 460 Відділами великого Союзу придбання нових 109 членів. Найближчий до нього Відділ придбав лише 85. Не дивно, що цю перемогу зорі проходили в настрій перемоги і планували, щоб не дати себе перемогти в новому, конвенційному змаганні.

Збори відкрив голова Товариства і його колишній довголітній секретар та головний контролер Петро Кучма, який привітав присутніх, а зокрема членів Екзекутиви, заступників гол. передсідки пані Марію Душник і Володимира Сохана та головного секретаря Ярослава Падюха. Тепло згадав він померлих членів і їх заслуги для Товариства, які певною мірою тривають пам'яттю членів. Після цього обрано президію Зборів: адм. Михайла Пізнака, як голову і проф. Вол. Баругу, як секретаря. Після прийняття протоколу минулорічних загальних зборів та після звітів голови Петра Кучми, місто голови Володимира Хомицького, секретаря д-ра Василя Вишиваного, касира Івана Пригоди, рекордового секретаря Василя Яскова і ін., склав звіт за контроль фінансів дир. Роман Крупка і поставив внесення схвалити діяльність управи. Цей внесок підтримали інші члени контрольною комісією мгр Лев Стеткевич і Іван Яремчук.

Після цього обрано, радше перевибрано, на нову управу і контрольною комісією з цією зміною, що проф. Баруга став рекордним секретарем, а В. Ясків заступником фінансового секретаря. В планах на майбутнє підмічало, що „Дністер” уже взявся до праці, і в головній канцелярії УНСоюзу вже знаходяться членські аплікації на новий, конвенційний рік. Прийнятих на зборах вітали гідні члени Екзекутиви Укр. Нар. Союзу, вказуючи на великий успіх Відділу в минулому році, передаючи йому вітання всієї Екзекутиви. Підмічено особливі заслуги сімох членів в успіхах Відділу, а саме Івана Пригоди, який здобув 39 членів. Романа Крупки (33), д-ра Василя Вишиваного (30), Івана Галичана, колишнього передсідки „Дністра” (3), Петра Кучми і І. Левка (по два) та пані Марію Душник, яка придбала для Відділу також одного члена. При їх допомозі Відділ здобув в минулому році три рази більше, як в році попередньому й так вийшов на чолі всіх Відділів УНСоюзу.

Після зборів відбулося прийняття для членів і гостей, яке підготувала пані Анна Пригода при допомозі свого чоловіка Івана В. Хомицького. В часі прийняття вітали Відділ з перемогою гол. заступник гол. передсідки адм. Михайла Пізнака, гол. секретар Я. Падюх, бувший передсідки „Дністра” Мартин Мелетич і інші. Ідучи за званням Товариства, під час Зборів переведено збірку на допомогу потерпілим від землетрусу в Югославії, і до зібраного 41 долара Товариство додало своїх 25 дол., а другий стільник складо на українських ветеранів з нагоди роковин актів 22 Січня.

Я. П.

ДЕНЬ УКРАЇНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ В ВІЛМАНТИ, КОННІ.



У четвер, 22-го січня, у 52-гу річницю проголошення незалежності Української Народної Республіки, новообраний майор м. Вілмантин, Ноел підписав прокламацію „Дня Української Незалежності”. На світліні зліва до права стоять: Василь Головачук — фін. секретар Відд. УНКА, отець Остап Кропельницький — парох УПЦ св. Петра і Павла, Мих. Тимків — голова Відд. УНКА, панна Оксана Тимків — юначка Осер. СУМА, панна Оля Краховецька — юначка Осер. СУМА, Михайло Кльоц — заступник секр. Відд. УНСоюзу, Іван Наукем — голова УН-Дому, Василь Пулевський — головний радник і секретар Відд. „Провидіння”, отець Андрій Назаревич — парох У-КЦ св. Марії. Посередині сидить майор Ноел.

Андріївський вечір у Ньюарку, Н. Дж.

Українська громада цього міста славиться імпрезами, що своїм типом нагадують святкові сходи однієї великої сім'ї. 13 грудня 1969 р. ми мали нагоду бути на подвійній гостині: тут гостили нас не тільки смачними лакомствами, але вгодили нас, так сказати б, і духовою стравою у формі добре складеної програми з привідом Андріївського вечора.

Програму вела арт. І. Колонів. Ця акторка має дар називувати безпосередній контакт з публікою своїми дотепами на злобу дня. На особливе відмічення заслуговує вона, коли виступав з

арт. Валею Калін-Магмет. Їхні дуети вже від давня вішались успіхом та признанням. Співаний ними вступ був виконаний з браурою і темпераментом. Їм акомпанював проф. Базаля, Сильніми точками були також їх настрій мелодій виконанні як у дівчачий так і в чоловічий. Їхню появу і шарм доповнювали ефектності стріли.

Милу несподіванку зробив нам Жіночий Квартет „Каліна”. Склад його такий: І. Гнатів, Н. Кизима, Л. Лобур і С. Чіх. Фортепіанний супровід: М. Цибик. Мистецький керівник: М. Добос. „Каліна” почала свій виступ „Коломийкою” — слова Стех, музика М. Добос. Потім виконано „Гуцульський вальс” — Малишко, — Кос. Анатольський. На закінчення виступу квартету ми прослушали „Підзамча” (сл. і муз. І. Чума). Усе ними виконане припало всім до вподоби.

Сольо припало на долю Наді Кизими, яка володіє приємним тембром голосу, а найважливіше, вона створює враження, що сцена їй не чужа. Марта Цибик своїм фортепіанним супроводом дала справжню музичну оформлення. На квартеті також була помітна рука мист. керівника. На актуальні теми з монологами виступали: Язичинська (тексти власні) і С. Магмет (текст Е-ка).

Магмет має цю прикмету, що створює тип і вдержується в ньому від входу до виходу. Його, як і арт. А. Радванського, треба вважати кращими монологами під оглядом створених ними типів. Імпреза залишила мило враження.

Д. Дмитрів

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

НЕДІЛЯ,
8-го ЛЮТОГО 1970 р.

ДІТРОНТ, Мін. Місячні збори 53-го Відд. — 146-ий Відд. о год. 4-й по пол. в залі Укр. Амер. Осередку, при вул. 2965 Карпентер. На порядку: вибір делегата на 27 конвенцію УНС. Простіться чл. прибути. — В. Сачко, секр.

ПІТТСБУРГ, Па. Звичайні збори 53-го Відд. о год. 4-й по пол. у церковній залі при Е. Карсон & 7th St. На порядку: вибір делегата на 27 конвенцію УНС. Простіться чл. прибути. — В. Сачко, секр.

ГЕМІСТЕД, Н. П. Річні збори Т-ва Запор. Січ — 327-ий Відд. о год. 4-й по пол. в залі Укр. Кат. Церкви при 709 Фронт вул. На порядку: звіт Управи й Контр. Комісії, дискусія над звітами, вибір нової управи на 1970 рік. По річних зборах відбудеться місячні, на яких буде вибір двох делегатів і їхніх заступників на 27 конвенцію УНС. По зборах виступим місцевий поет п. М. Костинина, висвітлення фільму про посвячення церкви св. Софії у Римі й перекуса при каві. До участі у зборах всіх своїх членів запрошує Управа Відділу.

У Києві почав виходити новий журнал

Київська „Радянська Україна” з 16 січ. сповістила, що „велика сім'я українських періодичних видань поповнилася ще одним — „Нейрофізіологією”. Це науково-теоретичний, єдиний на у-

весь СРСР, журнал, присвячений одній з наймолодших галузей біології, нейрофізіології, що дуже розвивається останніми роками у всьому світі. Цікаві матеріали там знайдуть не тільки лікарі-

психіатри й медики, а й нейрофізіологи, фармакологи, невропатологи, біоніки, навіть кібернетики. Крім того, журнал розрахований на працівників вищих навчальних закладів України, аспірантів і студентів відповідного профілю.



GRANITE

MARBLE

BRONZE

Телеф.: (201) 872-0468

ROSE-HILL MONUMENTS

184 UNION AVENUE IRVINGTON, N.J. 07111
S. ZELINSKY — ПИЛИП ЧУН

ПЕРШЕ УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО НАД-
ГРОБНИКІВ. СТАВЛЯЄМО ПАМ'ЯТНИКИ НА ВСІХ
ЦВІНТАРЯХ І НА СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУК,
НЮ ДЖЕРЗІ.

СКЛАДАЙТЕ СВОЇ ОЩАДНОСТІ В НАЙСТАРИЙ ШАДНИЦІ КЛІВЛЕНДУ

WEST SIDE FEDERAL SAVINGS

AND LOAN ASSOCIATION
ОСНОВАНА 1886

- Тут Ваші гроші гарантовані високим резервовим фондом.
- Тут Ваші гроші обезпечені Державною Агенцією F.S.L.I.C. до \$15,000.
- Тут Ваші гроші одержують високі відсотки виплачувані чотири рази в рік, обраховувані щоденно від дня депозиту до дня виплати.
- Тут маєте до вибору різні форми щадничих конт і щадничих сертифікатів.
- Тут можете легко щадити через пошту — ми оплачуємо кошта пересилки.
- Тут знайдете одну велику фінансову установу, яка для підкреслення тісного зв'язку з українською громадою, формально називає свою філію „Ukrainian Office”.
- Тут можете свої справи залагодити в українській мові.

ПЛАТИМО ВИСОКІ ВІДСОТКИ НА ОЩАДНОСТІ

4 3/4%

5%

5 1/4%

Щоденні відсотки на щадничі конто — від дня депозиту до дня виплати — платні щотижня.

Щадничі сертифікати на шість місяців. Мінімум: \$3,000. Відсотки платні щотижня.

Щадничі сертифікати на шість місяців. Мінімум: \$5,000. Відсотки платні щотижня.

WEST SIDE FEDERAL SAVINGS

МАЙНО: \$119,000,000.00

ЦЕНТРАЛІЯ

21510 Lorain Road, Cleveland, Ohio 44126

ФІЛІИ:

Середмістя
345 Euclid Avenue
Парма
5839 Ridge Road

Українська філія
2190 Professor Street
North Royalton
6465 Royalton Road

W. 25th Street
2025 W. 25th Street
Vermilion
4400 Liberty Avenue

Член Federal Savings & Loan Insurance Corporation



Так, цей Тарзан є чужинцем, який сидить не з нами, а з вождями! Не звертайте уваги на те, що він хоче! Ми прийшли на зібрання мужів „обів”. Він не є му-

жем „обів”! Воги кажуть мені, що вони не довіряють йому! Сонце гаряче. Вачу, що ви втомилася своїми дискусіями... Хай ваш вибір то-

го, хто головуватиме на наших зборах, підкоже, поки не заспокоїте свої справи. Жінки мото-мотів приготували для вас холодний со- лодкий-солодкий напій!

Рахуй до десяти, сотнику Дикий Кот! А тоді — швидко з шпуррами! Мій діло наважів повинен би бути тут, щоб бути свідком цього, Тарзана!

Різне

Українське Вислкове Бюро

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 475-7430 — ОФЕРУС ДО
ДНЯ 28 ЛЮТОГО 1970 авто-
матичним ЗАПОРОЖЕЦЬ ZAZ
в ціні \$1,850.00. Урадові год.
від понед. до суб. 8:30-6:00 ве-
чора, в неділю від 10-2 по пол.



НЕ ТРЕБА
ДОВГО
ЧЕКАТИ
ЗАЖИТЕ ШЕ СЬОГОДНІ
Д-ра П. МІЛЛІГА
3 І Л Л Я
J. MILLER'S PURE HERB
COMPOUND # 6
а вже за кілька годин а на-
дальше слідуєчого дня почув-
тесь ліпше.

Ця діля діла дуже скоро і
с дуже помічє в слідуєчих
недугах: кишківні болі, зап-
ір, нестерпні, газ, відби-
вання, завороті голови, біль у
крижах і інші недомогання.
Ціна одної пакки \$10.00, а
якщо хочете для своїх
приятелів, тоді 8 пакки
тільки — \$20.00.
Якщо Ви незадоволені про-
грамом 24-48 годин, зверніть
начку, а гроші будуть Вам
сейчас повернені.
Пішіть зараз, долучуючи
чек або моні ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC. Dpt. 41
790 Broad Street, Newark, N.J.
XXXXXXXXXXXX

Real Estate

GLEN SPEY AREA
COUNTRY & LAKE
PROPERTIES
Call: Gibson McKean
DAVIS R. CHANT
REALTORS

Eldred, N.Y. (914) 956-7682

Forest Hills

ONE FAMILY
Brick Tudor, attached, 6 1/2 Rms,
1 1/2 Bath, Recr. Rm., Laundry,
Separate garage, Lot 50' x 100',
furnished, fully w/w carpeted,
fully accupancy, \$44,500.
Tel.: (212) 261-4742

Staten Island, N.Y.

1 РОД, 2 РОД І БІЗНЕС-
СОВІ БУДІВКИ НА
ПРОДАЖ
E. C. GEBA REAL ESTATE
72 Targee Street
Staten Island, N.Y.
Tel. 981-4600 або 981-4884

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронної Заледня
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похороном
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
Контролювала температу-
ра. Модерна каліція до
ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
OREgon 4-2568

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

2844 Westchester Avenue
NEW YORK, N.Y. 10461
Tel.: 863-2475

Директор

НОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ

Завдує вштантуванням по-
хоронів в каліціях, попо-
жених в кождім районі
міста. Похорони по міні-
мальним цінам.

Праця

DO ROBLENNIA KABINETIV

Вимагається досвід при бю-
рових меблях. Мусить мати
знання майстерії деревних
виробів. Мусить говорити по-
англійськи. Док. умовни
праці. Голоситись
534 W. 23rd St., New York, NY
See Nick, 3rd floor

REFINISHER

Вимагається досвід у вики-
дчанні дерев'яних бюрових
меблів і обприскуванням ста-
леми. Мусить говорити по-анг.
Док. умовни праці. Голос.
524 W. 23rd St., New York City
See Nick, 3rd floor

FREIGHT HANDLERS

Days & Nights, New York and
Newark, N.J.
Apply
Acme Fast Freight Inc.
Pier 21
North River, N. Y.

MAINTENANCE

All around mechanic with main-
tenance experience in mecha-
nical, electrical, welding, pipe-
fitting. Food processing type
industry. Experience helpful.
Good benefits. Good pay.
Globe Products Co.
55 Webro Road (off Brighton
Rd.), Allwood Sect.
Clifton, N.J. 773-1800

ESTABLISHED FOOD PROCESSORS

Good opportunity for pleas-
ant work. No experience
necessary. Liberal benefits.
Many jobs available. Please
apply 7 a.m. to noon
STAR FOOD CO.
191 Gould Avenue
Paterson, N.J. 271-2459

Man wanted to operate

DISH WASHING MACHINE

Will train. 40 hr. week, no Sat-
or Sundays. Uniform, insurance,
meals furnished. Vacation after
one year. Good starting rate.
Brass Rail.
c/o All State Insurance
Murray Hill, N.J. 201 464-2000,
Ext. 202, Mr. Clark

FACTORY WORKERS

We are taking applications for
individuals who want to work
steady, starting salary \$1.80
thru progressions to \$2.18.
General factory work and learn
molding technique, paid holi-
days and vacation on eligibility,
overtime paid lunch period.
Unique Molded Products
348 Rt. 22, Greenbrook, N.J.
356-0232

PRODUCTION EQUIPMENT MAINTENANCE

Mechanics wanted to maintain production equipment
Good Starting Salary Automatic Increases
Paid Vacation Paid Holidays
Overtime Available
Opportunity for advancement into Management.
AMERICAN CONTAINER CORPORATION
1741 W. Edgar Rd. Linden, N.J.
CALL KEN WATT 488-1300 FOR APPT.

ПЛЕНУМ ПРАВЛІННЯ СПІЛКИ ПИСЬМЕННИКІВ УКРАЇНИ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

українських буржуазних на-
ціоналістів, різних недовби-
ків і похитливих з історичних
досвідків теж тягнуться
до нашої літератури, вони
хапають кожен новий твір,
щоб знайти в ньому для се-
бе бодай якусь поживу, во-
ни використовують цю най-
менші наші ідеологічні по-
милки, цю найменші заганя-
ня, а коли не вдається тако-
го знайти, то намагаються
здієкредитувати чесних ху-
дожників, то відраховуючи
виривки з наших творів у
своїх фінансованих імпері-
алістичних розвідках бруд-
них виданнях, то славослов-
лячи окремих письменників,
то роздуваючи окремі імена.
З'являється багато непрофе-
сійних спеціалістів української
літератури, самозванців се-
лекторів, які складають ве-
лікі збірники - недобірники
й антології з наших творів,
керуючись при добірї тек-

тів передусім віком авторів,
а не значимістю ними на-
писаного, ставлячи на рівень
антологічний іноді зовсім
юного автора, який написав
лиш два - три вірші, а там
і геть закінчує поетичні свої
вправи. Але що тим панам
кравців, кошівців, рей-
маним до справжніх ми-
стецьких цінностей! Ім пере-
дусім ідеться про те, щоб об-
лити брудом нашу Радянсь-
ку Вітчизну, її культуру,
дожників, то відраховуючи
виривки з наших творів у
своїх фінансованих імпері-
алістичних розвідках бруд-
них виданнях, то славослов-
лячи окремих письменників,
то роздуваючи окремі імена.
З'являється багато непрофе-
сійних спеціалістів української
літератури, самозванців се-
лекторів, які складають ве-
лікі збірники - недобірники
й антології з наших творів,
керуючись при добірї тек-

„Багато прикрасів завдав
нашій письменницькій ор-
ганізації критик Іван Дзюба
як своєю творчістю, так і
громадською поведінкою. Я-
сна річ, така поведінка і
творча практика Івана Дзю-
би була несумісною з стату-
том Спілки Письменників
СРСР, і цілком слушно Ки-
ївська організація СПУ ук-
вувала виключити Дзюбу
з членів Спілки письменни-
ків. Питання про Дзюбу
розглядалося Президією С-
ПУ... Як відомо, Президія С-
ПУ вирішила залишити то-
вариша Дзюбу в письмен-
ницьких лавах.”

Коли хтонебудь мав хоч
тін сумніву, що з українсь-
кою літературою в Україні
с дуже зле, то доповідь За-
гребельного і цю тін усу-
ває.

абв

Business Opportunity

На продаж
ЛАНЧОНЕТА

на „Бронкс”, Н. П. Околиця
University Ave., коло універ-
ситету і двох шкіл (публічної
і католицької). Ціна оказіяна.
Інформація від 9-5 по пол. Тел.
212 475-7430 або 212 872-9031

Прасця

HELP WANTED FEMALE

ФАБРИЧНА ПОМІЧ ДІВЧАТА

Досвід неконечний. Голос.
9 раніо — 3-тя по пол.
Dielectric Products Co.
125 Virginia Avenue
Jersey City, N.J.

WOMEN

Assemblers — Inspectors

Packers.

We will train to work on elec-
tron mounts. Excellent
working conditions. Apply in
person at
Electro-Scan, Inc.
45 Outwater Lane
Garfield, N.J.

AMERICAN CONTAINER CORPORATION

1741 W. Edgar Rd. Linden, N.J.
CALL KEN WATT 488-1300 FOR APPT.